

## Ne-RO-In Nr. 14 2014-09-22

Comunitatea-RO-informații pentru persoane implicate  
în munca sexuală și persoane terțe

Contact: [SIB-SwinfoHB@gmx.de](mailto:SIB-SwinfoHB@gmx.de)

Descarcati: <http://www.sexworker.at/phpBB2/viewtopic.php?p=142845#142845>

### Legi noi pentru industria sexului în Germania

Traducerea in limba română

#### Un salut pentru colegele din România.

În anexa **1 (Bremen)** și anexa **2 (Germania)** sunt rezumate noile legi privind industria sexului în Germania. Responsabilii politicieni spun că noile legi au menirea de a proteja și de a contribui la o îmbunătățire a situației lucrătoarelor din industria sexului. Este planificat ca legile să intre în vigoare începând cu 01.01.2016. Pare să fie în viitorul îndepărtat. Dar cursul este stabilit în următoarele câteva luni. Faceți-vă propria dvs opinie.

Cele mai multe dintre noile reguli trebuie luate în considerare de locatori, proprietarii de cluburi etc. La prima vedere, acest lucru nu pare a fi important pentru Dvs. Multe cluburi, baruri, bordeluri, s.a.m.d. nu vor putea să respecte sau intenționează să nu țină cont de noile prevederi legale.

Alții vor trebui să investească pentru a îndeplini cerințele. Acest lucru înseamnă, probabil: mai puține locuri de muncă pentru tine, chirie mai mare și pericolul ca locurile de muncă și adresele cunoscute să dispară.

Unele Legi dintre cele noi vă afectează în mod direct. Va trebui să vă înregistrați ca lucrătoare sexuală. Probabil va trebui să purtați un card de identitate cu poză, pseudonimul de lucru și alte date. Posibil că va trebui să arătați acest card clientului ca acesta să fie sigur că sunteți înregistrată. Datele Dvs vor fi înregistrate centralizat. Numele de familie, data nașterii, țara de origine, ș.a.m.d. O astfel de înregistrare nu există în alte profesii. Nimeni

## Ne-RO-In Nr. 14 2014-09-22

Netzwerk-RO-Informationen für Menschen  
in der Sexarbeit und Drittparteien

Kontakt: [SIB-SwinfoHB@gmx.de](mailto:SIB-SwinfoHB@gmx.de)

Download: <http://www.sexworker.at/phpBB2/viewtopic.php?p=142845#142845>

### Neue Gesetze zur Sexarbeit in Deutschland

Original in Deutsch

#### Hallo an die rumänischen KollegInnen,

im **Anhang 1 (Bremen)** und **Anhang 2 (Deutschland)** sind die beabsichtigten neuen Gesetze zur Sexarbeit in Deutschland zusammengefasst. Die verantwortlichen PolitikerInnen sagen, dass die neuen Gesetze Sexarbeitende besser schützen und zu einer tatsächlichen Verbesserung der Situation von Sexarbeitenden beitragen werden. Die Gesetze sollen am 01.01.2016 in Kraft treten. Das scheint noch in weiter Zukunft zu liegen. Aber die Weichen werden in den nächsten Monaten gestellt. Macht Euch ein eigenes Bild.

Die meisten neuen Regeln müssen von Vermietenden, Barbetreibenden, Clubinhabenden u.s.w. berücksichtigt werden. Auf den ersten Blick scheint das für Euch nicht wichtig zu sein. Viele Clubs, Bars, Bordelle, Häuser u.s.w. werden die neuen gesetzlichen Bestimmungen nicht einhalten können oder wollen. Andere werden investieren müssen, um die Auflagen zu erfüllen. Das bedeutet wahrscheinlich: Weniger Arbeitsorte für Euch, höhere Miete und die Gefahr, das ständig Arbeitsorte und bekannte Adressen verschwinden.

Einige neue Gesetze betreffen Euch direkt. Ihr werdet Euch alle als Sexarbeitende anmelden müssen. Es soll vielleicht einen Lichtbildausweis geben, mit Eurem Bild, eurem Arbeitsnamen und vielleicht anderen Daten. Den sollt ihr z.B. Kunden vorzeigen, damit die wissen, das ihr angemeldet seit. Eure Daten werden zentral registriert. Familienname, Geburtsdatum, Herkunftsland u.s.w. Solch eine Registrierung gibt es in keinem anderen Beruf. Niemand kann garantieren was mit diesen Daten passiert und wer sie

nu garantează parcursul acestor date și cine are acces la ele. Nu puteți fi sigur că datele voastre nu vor fi transmise în România, de exemplu atunci când achitați o amendă. De asemenea, posibil că veți achita amenzi dacă nu vă îndepliniți obligațiunile de a vă înregistra la instituția responsabilă din fiecare regiune unde veți munci.

Pentru a vă proteja, după cum consideră politicienii, poate va exista și o lege care să vă interzică șederea/traiul la locul de muncă. Sau o lege care să vă interzică să munciți în camera în care locuiți. Va trebui să vă luați o altă chirie sau să închiriați două camere în locația de serviciu. Ambele variante vor însemna o mărire a cheltuielilor. Nu este ușor să găsești o chirie pe piața germană a imobilelor. De multe ori, condiția este achitarea a trei sume de chirie în avans. În unele cazuri, va trebui să amenajați complet apartamentul sau casa înainte de a vă muta. Multe investiții fără să știți dacă veți avea sau nu venit. Este un risc. Și nu va fi mai ușor să pleci rapid dintr-un oraș în altul.

Veți fi verificate: Sunteți înregistrate corect? Corespunde locuința închiriată cerințelor legislative? Ați plătit regulat taxa pe valoare adăugată (consultant pe impozite!). Care este situația cu asigurarea medicală? Ce este cu alocația pentru copii? Ș.a.m.d. Toate acestea nu ușurează traiul și munca.

Probabil că veți putea presta servicii abia la împlinirea vârstei de 21 de ani, și nu cu 18, ca acum.

Vedeți ce este planificat. Gândiți-vă. Propuneți propriile idei. Spuneți ce este bine și ce este rău la fiecare dintre Legile planificate. Implicați-vă în discuțiile politice. Scrieți politienilor responsabili din regiunile în care munciți, scrieți-le și în română. Informați-vă una pe alta. La adresa [www.sexworker.at](http://www.sexworker.at) există un forum în limba română cu informații și posibilitatea de a discuta. Aceasta este adresa: <http://www.sexworker.at/phpBB2/viewforum.php?f=110>. Va rugam sa cititi mai intii - Bitte zuerst lesen

Și aici un link care vă va conduce la informația despre ceea ce este scris despre voi în ziar. Iată ce cred politicienii și alți oameni din Germania despre voi și munca voastră. La fel și Jörg Nauke, redactor la ziarul din Stuttgart, cel care scrie despre colegile voastre care lucrează pe străzile și hotelurile din cartierul Leonhard din Stuttgart. Dnul Nauke vorbește despre „...femei

einsehen kann. Ihr könnt Euch nicht sicher sein, das Eure Daten nicht auch nach Rumänien übermittelt werden, z.B. wenn ihr Bussgelder bezahlen müsst. Es kann sein, dass ihr Bussgelder bezahlen müsst, wenn ihr Eurer Pflicht nicht nachkommt Euch an jedem neuen Arbeitsort bei der zuständigen Behörde anzumelden.

Um, so sagen es Politikerinnen, Euch zu schützen, wird es vielleicht ein Gesetz geben, das Euch untersagt an Eurem Arbeitsort auch zu wohnen. Oder ein Gesetz, das Euch untersagt in dem Zimmer zu arbeiten, in dem ihr wohnt. Ihr müsst dann entweder eine eigene Wohnung mieten, oder ihr müsst an Eurem Arbeitsort zwei Zimmer zur Verfügung haben. Beides könnte Eure Kosten für Miete erheblich erhöhen. Auf dem deutschen Wohnungsmarkt eine eigene Wohnung zu finden, ist nicht leicht. Ihr müsst oft drei Mieten im voraus bezahlen. Eventuell müsst ihr eine komplette Wohnungseinrichtung beschaffen. Viel Geld und ihr wisst nicht, wie da Geschäft laufen wird. Ein Risiko. Schnell von einer Stadt in die andere wechseln, wird dadurch nicht leichter werden.

Es wird kontrolliert werden: Seit ihr richtig angemeldet? Entsprechen die angemieteten Räume den gesetzlichen Auflagen? Habt ihr die Mehrwertsteuer regelmässig bezahlt (Steuerberater!). Was ist mit der Krankenversicherung? Was ist mit dem Kindergeld? u.s.w. Das macht das Leben und Arbeiten nicht leichter.

Eventuell dürft ihr erst in die Sexarbeit gehen, wenn ihr 21 Jahre alt seit und nicht wie jetzt mit 18 Jahren.

Seht Euch an, was geplant ist. Macht Euch Gedanken. Macht eigene Vorschläge. Sagt was ihr schlecht findet und was gut ist an den geplanten Gesetzen. Mischt Euch in die politische Diskussion ein. Schreibt den zuständigen PolitikerInnen in den Orten in denen ihr arbeitet, auch auf Rumänisch. Informiert Euch gegenseitig. Auf [www.sexworker.at](http://www.sexworker.at), gibt es ein rumänisches Forum mit Informationen und mit der Möglichkeit zu diskutieren. Das ist die Adresse: <http://www.sexworker.at/phpBB2/viewforum.php?f=110> und hier wird erklärt, wie ihr Euch anmelden könnt, um zu schreiben <http://www.sexworker.at/phpBB2/viewtopic.php?t=11780>

Und hier zur Information, was über Euch in der Zeitung geschrieben wird. So denken viele Politikerinnen und Menschen in Deutschland über Euch und Eure Arbeit. So wie Jörg Nauke, Redakteur der Stuttgarter Zeitung, der über Eure KollegInnen schreibt, die im Stuttgarter Leonhardsviertel auf der Straße und in Hotels arbeiten. Dabei handelt es sich, so sagt Herr Nauke um „...

**traumatizate** din Europa de este, care ...sunt **forțate** și își lasă corpul **abuzat** să se **vîndă pe stradă** ca un gunoi pentru a vinde"

Este o imagine răspîndită în public. Acesta este un stereotip împotriva voastră, a românelor din Europa de Est, folosit ca argument pentru noile legi. Publicul este șocat de aceste prejudecăți și solicită legi tot mai dure.

Multe salutări de la Lara și Klaus

traumatisierte Frauen aus Osteuropa, die ... gezwungen sind, ihre geschundenen Körper auf der Straße zu verramschen."

Das ist das Bild, das in der Öffentlichkeit verbreitet ist. Mit diesem Vorurteil z.b. gegen Euch als Rumänninen, Osteuropäerinnen werden die neuen Gesetze begründet. Die Öffentlichkeit wird mit Klischees schockiert und erlangt strenge Gesetze.

Viele Grüße Lara und Klaus

